

Girard Kim (NHQ-AC)

From: Germain Chris (ONT)
Sent: July 3, 2020 4:57 PM
To: James Craig (ONT); Mackey Brent (ONT); Macdonald Sarah (ONT); Goldthorp Wade (ONT); Gordon Kelly (ONT); Rea Jason (ONT); Ling Lisa (ONT); Lucas Michelle (ONT)
Subject: FW: July 3 - Communique to inmates | 3 juillet - Communiqué aux détenu(e)s
Attachments: July 3 - Communique to inmates_FINAL.docx; 3 juillet - Communiqué aux détenu(e)s_FINAL.docx; Infographic COVID-19 visits 2020 07 03.pdf; Infographique COVID-19 visites 2020 07 03.pdf

Importance: High

Wade -Sarah,

Please ensure distribution and advise when completed.

Thanks

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

----- Original message -----

From: "Snedden Kevin (ONT)" <Kevin.Snedden@csc-scc.gc.ca>
Date: 2020-07-03 4:48 p.m. (GMT-05:00)
To: 401-REG-RMC <401-REG-RMC@CSC-SCC.GC.CA>
Subject: FW: July 3 - Communique to inmates | 3 juillet - Communiqué aux détenu(e)s

For your action.

Rhianna Clark on behalf of

Kevin Snedden

Regional Deputy Commissioner (Ontario)

Sous-commissaire régional (Ontario)

Correctional Service of Canada / Service correctionnel Canada Regional Headquarters (Ontario) / Administration régionale (Ontario)

443 Union Street, PO Box 1174 / CP 1174

Kingston ON K7L 4Y8 Kevin.Snedden@csc-scc.gc.ca

Telephone / Téléphone: 613-545-8211

Facsimile / Télécopieur: 613-545-8684

Government of Canada / Gouvernement du Canada

From: Kelly Anne (NHQ-AC) <Anne.Kelly@CSC-SCC.GC.CA>
Sent: July 3, 2020 3:53 PM
To: 100-RDC <100-RDC@CSC-SCC.GC.CA>; 100-SectorHeads-SDC <100-SectorHeads-SDC@CSC-SCC.GC.CA>
Subject: July 3 - Communique to inmates | 3 juillet - Communiqué aux détenu(e)s
Importance: High

Hello,

Attached is a communiqué for inmates and an infographic **that must be printed and distributed to each inmate**. It discusses the resumption of inmate visits in our federal institutions as well as maintaining the current rate of pay for another three months. It also encourages inmates to get tested for COVID-19 when offered.

Thank you for your collaboration.

Have a great weekend.

Anne

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint un communiqué et un infographique qui **doivent être imprimés et distribués aux détenu(e)s**. Il souligne la reprise des visites aux détenu(e)s dans les établissements fédéraux ainsi que du maintien du niveau de rémunération actuel pour trois autres mois. Le message les encourage également à accepter le test de dépistage de la COVID-19 lorsqu'il leur est offert.

Je vous remercie de votre collaboration.

Bon weekend.

Anne

Anne Kelly

Commissioner / Commissaire

Correctional Service Canada / Service correctionnel du Canada

340 Laurier Ave. West

Ottawa, ON

K1A 0P9

Office / Bureau: 613-995-5781

Email / Courriel : Anne.Kelly@csc-scc.gc.ca Government of Canada / Gouvernement du Canada

"Every job is a self-portrait of the person who does it. Autograph your work with excellence."

"Toute tâche est le reflet de la personne qui l'accomplit. Marquez votre travail du sceau de l'excellence."

Message from the Commissioner



Hello,

As we continue to implement measures to prevent the spread of COVID-19 in our institutions, we have been working hard to safely resume activities and shape our new normal. You should now see increased on-site access to correctional programs, Elders and Chaplains.

I know it is very important to many of you to see your families and loved ones again and we are working on plans to resume **visits**. These will **begin** rolling out at different times across the country starting within the next two weeks.

Given how easily COVID-19 can spread in closed environments, we must ensure that sufficient health and safety measures are in place to protect you, your families and the staff that enter the institution. For the time being, visits will look a bit different than they did prior to the pandemic. I want to share these measures with you so that you can discuss them with family and friends to help them **prepare** for visits, once they resume.

- Visitors **must not come** to the institution **if they have symptoms or are sick**.
- When they arrive at the institution, all visitors will be **screened** and asked questions related to their health. They will also have their **temperature taken** (touchless). If they have symptoms, they will not be allowed to enter.
- Visitors will be **required to wash their hands** for 20 seconds and **wear a mask**. Visitors can bring their own mask. If they do not have one, a mask will be provided.
- Visits will occur with **physical distancing** measures of at least **2 meters apart**. This means that for the time being, these visits will be without physical contact.
- No more than **three visitors** per inmate will be permitted at one time, two of whom may be children.
- Visits will be limited to **1.5 hours** each.

I know these measures are more restrictive than you may have been anticipating but we need to go gradually so we do not undo any of the good work we have done so far to prevent spread of the virus. We have a duty to protect everyone's health and safety. For more information on measures related to visits, please refer to the handout that was included with this note.

We will **soon** post information online indicating when visits will open at each institution. To book a visit, your visitor will need to call the institution at least **48 hours in advance**. Pre-booking visits helps us ensure smaller groups of visitors enter institutions during designated times. All normal visiting requirements remain in place. Please make sure your family and loved ones are registered to visit and their CPIC clearance is up-to-date. The forms are available on the CSC website.

In addition, I want you to know that I am **maintaining your current rate of pay** for another three months. You will continue to receive pay at the same level you were paid prior to the pandemic. If you had no pay or were receiving the basic allowance at that time, your pay will continue at the rate of \$2.50.

I would like to remind you that **getting tested for COVID-19 helps with early detection**. We are currently implementing broader testing among the inmate population. While testing is voluntary, if you are offered a test, **please take it**. Some people may not show symptoms of COVID-19 and can unknowingly transmit it. Testing gives us all more information to take the proper precautions and prevent any spread of the virus.

Thank you very much for your ongoing collaboration.

Anne

Anne Kelly
July 3, 2020

Message de la Commissaire



Bonjour,

Alors que nous continuons à mettre en œuvre des mesures pour prévenir la propagation de la COVID-19 dans nos établissements, nous travaillons fort à reprendre les activités en toute sécurité et à façonner notre nouvelle normalité. Vous devriez maintenant remarquer un accès accru aux programmes correctionnels, aux Aînés et aux aumôniers en établissement.

Je sais qu'il est très important pour beaucoup d'entre vous de revoir vos familles et vos proches, et nous travaillons à l'établissement de plans en vue de la reprise des **visites**. Cette reprise sera **amorcée** à différents moments à l'échelle du pays au cours des deux prochaines semaines.

Étant donné la facilité avec laquelle la COVID-19 peut se propager dans des environnements fermés, nous devons veiller à ce que des mesures de santé et de sécurité suffisantes soient en place pour vous protéger, vous, vos familles et le personnel qui entre dans l'établissement. Pour le moment, les visites seront un peu différentes de celles d'avant la pandémie. Je tiens à vous communiquer ces mesures afin que vous puissiez en discuter avec votre famille et vos amis pour les aider à se **préparer** pour les visites, lorsqu'elles reprendront.

- Les visiteurs **ne doivent pas se rendre** à l'établissement **s'ils présentent des symptômes ou s'ils sont malades**.
- À leur arrivée à l'établissement, tous les visiteurs seront soumis à une **vérification** et on leur posera des questions concernant leur état de santé. On **prendra** également **leur température** (sans contact). S'ils présentent des symptômes, ils ne pourront pas entrer dans l'établissement.
- Les visiteurs **devront se laver les mains** pendant 20 secondes et **porter un masque**. Ils peuvent apporter leur propre masque; s'ils n'en ont pas, on leur en fournira un.
- Les visites se dérouleront en respectant les mesures d'éloignement physique (distance d'au moins **2 mètres**). Cela signifie que, pour le moment, ces visites se dérouleront sans **contact physique**.
- On n'autorisera pas plus de **trois visiteurs** par détenu en même temps, dont deux enfants.
- La durée des visites sera limitée à **1,5 heure** chacune.

Je sais que ces mesures sont plus restrictives que vous ne l'aviez peut-être prévu, mais nous devons procéder à une reprise progressive afin de ne pas effacer le bon travail que nous avons accompli jusqu'à maintenant pour prévenir la propagation du virus. Nous avons le devoir de protéger la santé et la sécurité de tout le monde. Pour plus d'information sur les mesures visant les visites, veuillez consulter le document qui était envoyé avec ce message.

Nous afficherons **bientôt** de l'information en ligne pour préciser la date de reprise des visites à chaque établissement. Pour organiser une visite, votre visiteur devra téléphoner à l'établissement au moins **48 heures à l'avance**. Les visites prévues à l'avance nous aident à veiller à ce que de plus petits groupes de visiteurs entrent dans les établissements à des heures fixes. Toutes les exigences normales relatives aux visites demeurent en vigueur. Veuillez vous assurer que votre famille et vos proches sont inscrits à titre de visiteur et que leur attestation du CIPC est à jour. Les formulaires sont accessibles sur le site Web du SCC.

En outre, je veux que vous sachiez que je **maintiendrai votre taux de rémunération actuel** pour trois autres mois. Vous continuerez de recevoir une paye au même niveau que vous receviez avant la pandémie. Si vous ne receviez pas de paye ou que vous receviez une allocation de base à ce moment-là, vous continuerez de toucher une paye au taux de 2,50 \$.

Je tiens à vous rappeler que **les tests de dépistage de la COVID-19 contribuent à la détection précoce du virus**. Nous sommes en train de mettre en place des mesures de dépistage plus larges chez la population de détenus. Bien que le dépistage soit volontaire, si on vous offre un test de dépistage, **acceptez-le**. Certaines personnes ne présentent

peut-être pas de symptômes de la COVID-19 et peuvent la transmettre sans le savoir. Le dépistage nous permet à tous et à toutes de disposer de plus d'informations pour prendre les mesures de précaution appropriées et prévenir toute propagation du virus.

Merci beaucoup de votre collaboration continue.

Anne

Anne Kelly
3 juillet 2020

Visiting an inmate at a CSC institution during COVID-19

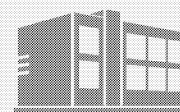



PLANNING FOR A VISIT



-  • **Visits must be booked at least 48 hours in advance by contacting the institution.**
- **You will be screened at the time of booking.**
-  • **Monitor your health and know the symptoms of COVID-19.**
- **You must be registered on their authorized visitors' list.**
-  • **A maximum of three visitors are permitted at a time, which can include up to two children.**
- **Only one visit per week per visitor.**
-  • **Masks are mandatory.** You can bring your own or one will be provided.
- **You cannot bring food, beverages, or personal belongings into the institution.**
-  • **Visits will be limited to 1.5 hours.**

DURING YOUR VISIT



-  • **All visitors will be screened upon arrival.**
- **All visitors will have their temperature taken by a contactless thermometer. If you have symptoms, you will not be permitted to enter.**
-  • **Visitors will be required to wash their hands and wear a mask.**
- **No physical contact is permitted between visitors and inmates.**
- **Vending machines will not be available.**
- **Play areas will be closed and toys will not be permitted.**
-  • **Inmates and visitors will be 2 meters apart and physical distancing applies throughout the site.**

AFTER YOUR VISIT



Each visitor table will be provided with disinfecting wipes.



Locations where visiting occurs are disinfected before and after each visit, including visitor washrooms.



Remember to wash or disinfect your hands.

Please do your part in keeping our institutions safe and healthy



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada

Canada

Visiter un(e) détenu(e) incarcéré(e) dans un établissement du SCC pendant la pandémie de COVID-19



PRÉPARATIFS EN VUE DE VOTRE VISITE



• Vous devez réserver votre visite 48 heures à l'avance en communiquant avec l'établissement.

• Vous serez soumis à une vérification au moment d'effectuer la réservation.



• Surveillez votre état de santé et sachez reconnaître les symptômes de la COVID-19.

• Vous devez être inscrit sur la liste des visiteurs autorisés du(de la) détenu(e) que vous souhaitez visiter.



• Un maximum de trois visiteurs est permis lors de chaque visite, dont un maximum de deux enfants.

• Les visiteurs seront permis une visite par semaine.



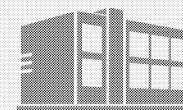
• Le port du masque est obligatoire. Vous pouvez apporter le vôtre ou porter celui fourni.

• Il est interdit d'apporter de la nourriture, des breuvages ou des effets personnels dans l'établissement.



• La durée des visites est limitée à 1,5 heure

PENDANT VOTRE VISITE



• Tous les visiteurs sont soumis à une vérification à l'arrivée

• La température de tous les visiteurs est prise à l'aide d'un thermomètre sans contact. Si vous présentez des symptômes, vous ne pouvez pas entrer dans l'établissement.



• Les visiteurs doivent se laver les mains et porter un masque.

• Aucun contact physique n'est permis entre les visiteurs et les détenu(e)s.

• Il est interdit d'utiliser les machines de distribution.

• Les aires de jeux sont fermées et aucun jouet n'est permis en établissement.



• Les détenus et les visiteurs doivent maintenir une distance de deux mètres et la distanciation physique doit être pratiquée dans tout l'établissement.

APRÈS VOTRE VISITE



Des lingettes désinfectantes se trouvent sur chaque table de visite.



Les salles de visites sont désinfectées avant et après chaque visite, y compris les toilettes des visiteurs.



N'oubliez pas de vous laver ou désinfecter les mains.

Veillez faire votre part pour assurer un environnement sécuritaire et sain dans nos établissements



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

Canada